

# Jack Parker Limited Edition



**Radio numérique  
portable stéréo  
pour DAB+/FM**



**Manuel d'utilisation**

---

## Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio, appelée par la suite installation ou appareil.

## Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

## Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou
- d'étapes de manipulation.

---

## Table des matières

<b>Sécurité et installation de l'appareil</b> .....	<b>4</b>
Maniement des piles .....	5
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>8</b>
Volume de livraison .....	8
Caractéristiques particulières de l'appareil.....	8
Éléments de commande .....	9
<b>Préparation de l'appareil pour le fonctionnement</b> ...	<b>11</b>
Insertion des piles .....	11
Amélioration de la réception d'antenne .....	11
Raccordement du bloc d'alimentation secteur .....	12
Utilisation d'un casque .....	13
Configuration de la langue .....	13
Comment raccorder une source sonore externe.....	13
<b>Utilisation des fonctions générales de l'appareil</b> .....	<b>14</b>
Mise en marche de l'appareil .....	14
Sélection de la source .....	14
Comment régler le volume .....	14
Arrêt de l'appareil .....	14
<b>Fonction DAB</b> .....	<b>15</b>
Qu'est-ce que le format DAB+ .....	15
<b>Comment utiliser l'appareil en mode DAB</b> .....	<b>16</b>
Exécution d'une recherche automatique avec DAB .....	16
Sélection manuelle des stations / recherche de stations avec DAB .....	16
Mémorisation des stations DAB .....	17
<b>Commande par menus</b> .....	<b>18</b>
Restauration des réglages usine de l'appareil .....	18
Affichage de la version logicielle.....	18
Réglage de la luminosité de l'affichage .....	18
Réglage de la sonorité.....	18
Mise à niveau du logiciel .....	18
Réglage de la compression des données DRC .....	19
Suppression de stations inactives .....	19
Affichage des informations .....	19
<b>Mode FM</b> .....	<b>20</b>
Réglage d'une station FM .....	20
Réglage du mode Mono / Stéréo.....	20
Mémorisation de stations FM.....	21
<b>Réglage de la fonction réveil</b> .....	<b>22</b>
Réglage manuel de la date / de l'heure .....	22
Réglage de l'alarme du réveil .....	22
Extinction du réveil après l'alarme .....	23
Désactivation du réveil.....	23
<b>Nettoyage de l'appareil</b> .....	<b>24</b>
<b>Visualisation des informations d'affichage</b> .....	<b>24</b>
<b>Élimination des dérangements</b> .....	<b>25</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>26</b>
<b>Comment éliminer l'appareil</b> .....	<b>27</b>

## Sécurité et installation de l'appareil

Veuillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux qui figurent au dos de l'appareil.



### Sécurité

#### Prudence lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 100 - 240 V~, 50/60 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
  - Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni.
  - La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
  - Si le câble d'alimentation est défectueux ou si l'appareil présente d'autres dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.
  - Lors du débranchement du bloc d'alimentation de la prise de courant, tirez sur la fiche – et non sur le câble.
  - Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou jets d'eau.
  - Ne posez pas de récipient contenant des liquides, par ex. un vase à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables, voire un choc électrique.
  - Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
  - N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
  - N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
  - N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.
  - Des corps étrangers, par ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
  - Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
  - Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.

- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés. Sinon, vous ou d'autres personnes pourriez être exposés à un danger.
- Veiller également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des courts-circuits.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il est en mode veille. Débranchez la fiche du bloc d'alimentation de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas le câble.
- N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop important, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.
- Cet appareil n'est pas destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou s'ils ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

## Maniement des piles

- Veillez à ce que les piles restent hors de portée des enfants. Les enfants peuvent porter les piles à la bouche et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion !**).
- Remplacez à temps des piles devenues faibles.
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles de même type.

### Attention !

- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection appropriés. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.
- N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes. Ne les posez pas sur des radiateurs, ne les exposez pas à l'ensoleillement direct !

### Remarque importante concernant la mise au rebut :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

- Le produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères normales.
- Veuillez vous informer sur les prescriptions locales en matière de gestion des déchets séparée des piles, étant donné que l'élimination correcte permet de protéger l'environnement et l'homme contre des conséquences négatives potentielles.

Ce pictogramme se trouve sur les piles à substances nocives :



### Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue. et l'appareil pourrait prendre feu.

- Ne recouvrez pas l'appareil avec des rideaux, des couvertures ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs. Evitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil.
- L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale. Ne l'utilisez pas en extérieur !
- Gardez l'appareil à distance d'appareils générant de forts champs magnétiques.
- En cas d'utilisation à proximité immédiate de lampes à économie d'énergie, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être perturbé.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.

- Placez un support antidérapant sous les pieds de l'appareil, afin d'éviter des empreintes sur les surfaces de meubles.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Veillez toujours à une bonne accessibilité au câble d'alimentation ou au connecteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique ! Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncez complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utilisez un raccordement secteur approprié et évitez d'utiliser des multiprises !
- Ne touchez pas le bloc d'alimentation ou la prise avec les mains mouillées : risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant !
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.
- Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation d'un casque, peut conduire à des dommages auditifs.

### **Utilisation conforme aux prescriptions**

Cet appareil est exclusivement destiné à écouter la radio dans des locaux fermés. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus est considérée comme non conforme.

L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas pour un usage industriel.

## Description de l'appareil

### Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

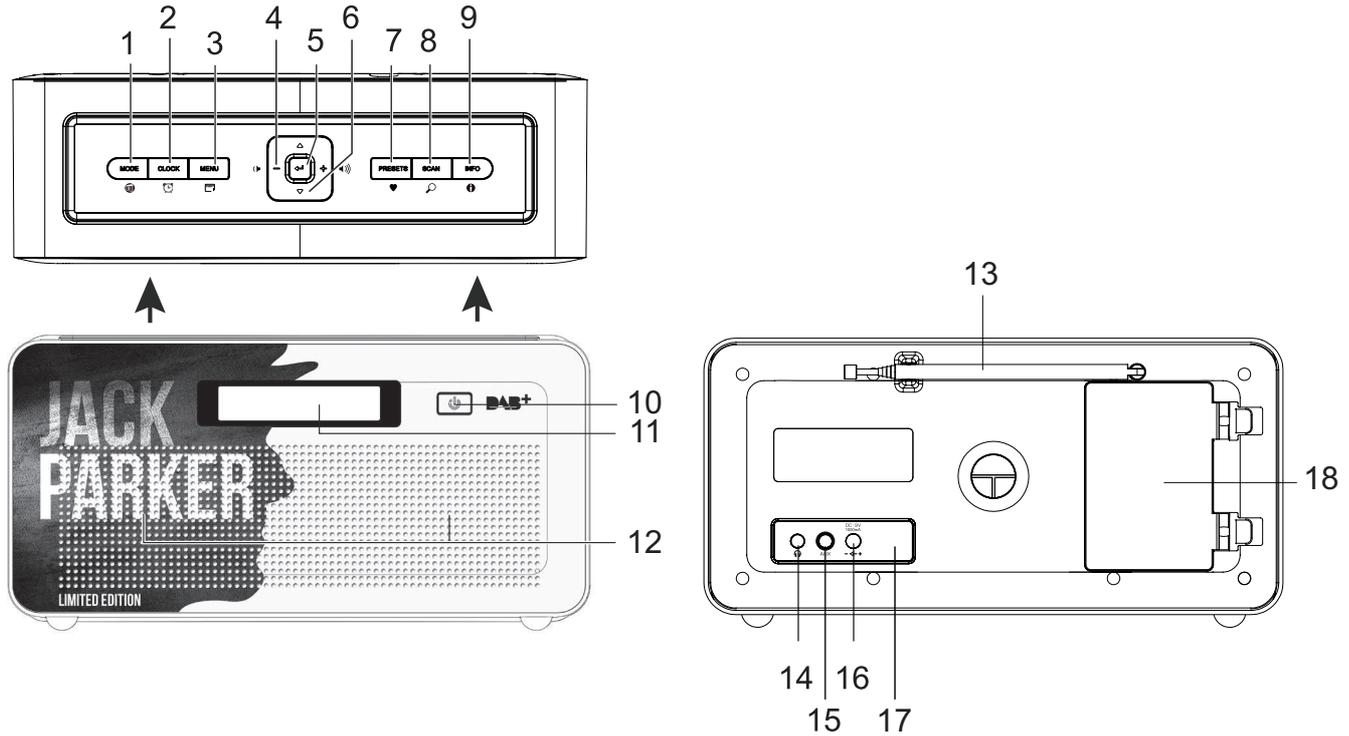
- l'appareil radio DAB stéréo,
- le bloc d'alimentation,
- le présent manuel d'utilisation.

### Caractéristiques particulières de l'appareil

- Avec la radio DAB numérique, l'on dispose d'un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin comparable à la qualité CD.

- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).
- L'appareil dispose de respectivement 10 emplacements de mémoire de station.
- Lorsqu'une station est trouvée ou réglée, la date et l'heure sont réglées automatiquement par l'intermédiaire du signal DAB ou FM/RDS.
- L'appareil dispose d'un affichage de l'heure, ainsi que d'une fonction réveil avec deux alarmes indépendantes.
- L'appareil est pourvu d'une prise pour casque.
- Vous pouvez restituer le son d'appareils externes.
- L'appareil peut être utilisé indépendamment du secteur (piles non comprises dans le volume de livraison).

## Éléments de commande



## Description de l'appareil

1	MODE	Sélecteur radio numérique DAB, radio analogique FM Activation de la fonction SNOOZE (rappel d'alarme)
2	CLOCK	Réglage de la date et de l'heure
3	MENU	Ouverture / fermeture du MENU
4	– +	VOLUME : touches de réglage du volume sonore + : plus fort, – : moins fort
5	↵	<b>DAB, menu</b> : Confirmation de l'entrée, activation de l'option de menu
6	▲ ▼	<b>Menu</b> : Navigation dans les menus <b>DAB</b> : Réglage de station <b>FM</b> : Pression longue sur la touche : recherche automatique de stations ; Pression courte sur la touche : réglage manuel de la fréquence (par pas de 0,05 MHz)
7	PRESETS	Stations programmées, appeler ou mémoriser les présélections (PRESET)
8	SCAN	<b>DAB, FM</b> : Recherche automatique de stations
9	INFO	Affichage d'informations

10		Mise en marche, arrêt de l'appareil STANDBY
11	Afficheur	Ecran LCD
12		Haut-parleurs
13		Antenne télescopique DAB/FM
14	PHONES	Prise casque fiche jack 3,5 mm
15	AUX	Raccordement source externe, fiche jack, 3,5 mm
16	DC 9V 	Raccordement du bloc d'alimentation, 9 V, 1 000 mA
17	UPDATE PORT	Uniquement pour personnel de maintenance
18		Compartiment à piles, 6 x 1,5 V AA, LR3
-		Plaque signalétique (dos de l'appareil)

# Préparation de l'appareil pour le fonctionnement

## Insertion des piles

**ATTENTION** : Débranchez auparavant le câble d'alimentation 16 !

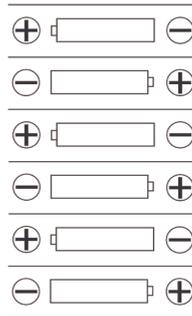
- ➔ Tournez l'appareil de manière à pouvoir ouvrir le compartiment des piles 18.
- ➔ 6 piles alcalines, AA „Mignon“, 1,5 V (non comprises dans le volume de livraison) sont nécessaires pour le fonctionnement indépendamment du secteur. Veillez à respecter la polarité ! Voir le schéma sur le compartiment des piles.

- ➔ Fermez correctement le couvercle du compartiment à piles, de manière à ce que les languettes de fixation s'enclenchent dans le boîtier.

### Remarque :

Veillez à utiliser uniquement des piles du même type. N'utilisez jamais ensemble des piles ou accumulateurs neufs et usagés.

- ➔ Utilisez des piles protégées contre l'écoulement !



L'appareil ne fonctionne que de façon limitée avec des accumulateurs de 1,2 V.

### Remarque importante concernant la mise au rebut

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- ➔ Par conséquent, rebutez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles avec les ordures ménagères.

### Amélioration de la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne DAB/FM télescopique 13 permet d'obtenir une excellente réception. Elle doit être orientée dans toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible.

### Remarque :

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique 13 devrait impérativement être positionnée sur toute sa longueur.

### En cas de problèmes :

- ➔ Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir page 19.

- Changez l'emplacement et effectuez une recherche automatique.

L'affichage de l'intensité du signal, voir page 19, vous aide à orienter correctement l'antenne ou à trouver l'emplacement optimal pour votre radio DAB.

Le niveau des barres indique la force de signal actuelle.

- En cas de mauvaise réception, modifiez l'orientation de l'antenne ou l'emplacement de la radio. Le niveau des barres devrait augmenter.

### Raccordement du bloc d'alimentation secteur

Raccordez l'appareil au secteur (100-240 V~, 50/60 Hz).

- Pour l'alimentation électrique, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation sur la prise femelle 16 (DC 9V) de l'appareil, puis la fiche secteur sur la prise de courant.

#### Remarque :

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni !

- Assurez-vous que la tension de service du bloc d'alimentation correspond à la tension secteur locale, avant de le brancher sur la prise de courant.

"Welcome to Digital Radio" apparaît sur l'afficheur après la première connexion de l'appareil au réseau électrique.

#### Remarque :

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Tirez sur la fiche secteur et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

#### Remarque :

Après une panne de courant, l'heure affichée n'est probablement **pas** correcte.

#### Attention !

Etablissez le raccordement au secteur seulement après avoir terminé tous les raccordements ! Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique.

En raison de la fonction veille (mode "standby"), des pièces de l'appareil se trouvent sous tension dès que l'appareil est branché au secteur. Pour mettre l'appareil entièrement hors tension, il convient de débrancher la fiche secteur.

## Utilisation d'un casque



### Troubles auditifs !

N'écoutez pas la radio avec un volume trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil au minimum.

Si vous raccordez un casque (non compris dans la livraison), le son des haut-parleurs est coupé.

- Utilisez uniquement un casque avec une prise jack de 3,5 millimètres.
- Branchez la fiche du casque sur la prise casque 14 de l'appareil.

Le son est maintenant retransmis uniquement par le casque.

- Si vous souhaitez de nouveau écouter par les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la prise de l'appareil.

## Configuration de la langue

- Pressez MENU 3. Le menu s'ouvre.
- Pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner > Langue.
- Sélectionnez la langue souhaitée au moyen de ▼, ▲ 6 .
- Confirmez respectivement au moyen de ↵ 5.

## Comment raccorder une source sonore externe

Vous pouvez lire la source audio d'un appareil externe (p. ex. téléviseur, magnéto, lecteur MP3 qui n'est pas exploité par l'intermédiaire du port USB) via les haut-parleurs de l'appareil.

- Branchez un câble audio (fiche jack 3,5 mm) entre la sortie audio de votre appareil externe et la prise AUX IN 15.
- Sélectionnez le mode "Entrée AUX" à l'aide de la touche MODE.
- Réglez le volume sonore sur les deux appareils.

## Utilisation des fonctions générales de l'appareil

### Mise en marche de l'appareil

- ➔ Avant d'utiliser l'appareil, sortez entièrement l'antenne télescopique 13.
- ➔ Pressez la touche  10 ; l'appareil est mis en marche.
- ➔ "Welcome to Digital Radio" apparaît ; l'appareil se trouve en mode radio DAB.

En mode STANDBY (veille), l'appareil est désactivé mais reste connecté au réseau électrique ; la date et l'heure apparaissent.

#### Remarque :

Après la première mise sous tension, l'appareil se trouve en mode radio DAB. L'appareil exécute automatiquement une recherche de stations. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées.



Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

#### Remarque :

Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu. Changez alors l'emplacement de l'appareil et effectuez à nouveau une recherche automatique de stations.

- ➔ Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir p. 19.

### Sélection de la source

- ➔ Pressez la touche MODE 1 de façon répétée, pour sélectionner la source souhaitée :
  - Mode DAB : radio numérique
  - Mode FM : radio FM
  - Entrée AUX : restitution de la source audio externe

### Comment régler le volume

- ➔ Pressez **-VOL+ 4** pour régler le volume sonore souhaité.

### Arrêt de l'appareil

- ➔ Pour commuter la radio en mode veille, pressez la touche  10.
  - L'heure et la date apparaissent.
  - Dans cette position, l'appareil est éteint mais reste connecté au secteur.

## Fonction DAB

### Qu'est-ce que le format DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin sans grésillements.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplexe. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) ou [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif

d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à une réduction du flux de données à transmettre, sans différence de son perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

### Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme en cours (DLS, p. ex. titre, interprète) ou être indépendantes de celui-ci (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

## Réception radio DAB

### Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, "Not available" apparaît sur l'afficheur. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

## Comment utiliser l'appareil en mode DAB

### Exécution d'une recherche automatique avec DAB

La recherche automatique "Recherche totale" balaye tous les canaux DAB bande III et trouve ainsi toutes les stations, qui sont émises dans la zone de réception.

- Pressez SCAN 8.
  - **Alternative** : Pressez la touche MENU 3. Le menu s'ouvre.
  - Sélectionnez ▼, ▲ 6 pour sélectionner > **Recherche automatique complète**. Confirmez en pressant la touche ↵ 5.
- La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage.
- Vous pouvez vérifier les stations trouvées sur l'appareil. Pour ce faire, pressez ▼, ▲ 6.
- Pour sélectionner une station, pressez la touche ↵ 5.

#### Remarque :

Après env. 10 secondes sans actionnement de touche, la radio revient automatiquement à la station précédente.

Si aucune station n'est trouvée, contrôlez l'antenne télescopique, dépliez-la sur toute sa longueur. Changez le cas échéant le lieu d'installation.

- Vérifiez si des stations de radio numérique émettent dans votre région.

### Sélection manuelle des stations / recherche de stations avec DAB

- Pressez la touche MENU 3. Le menu s'ouvre.
- Pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner > **Réglage manuel**. Confirmez en pressant la touche ↵ 5.
- Pressez ▼, ▲ 6 pour commuter entre les canaux 5A à 13 F et leurs fréquences, et validez au moyen de ↵ 5.
- L'affichage de l'intensité du signal apparaît. Si une plage est trouvée sur l'un des canaux DAB, le nom apparaît additionnellement sur l'afficheur et les stations sont mémorisées automatiquement.
- Appuyez sur la touche ↵ 5 pour quitter le menu.

## Mémorisation des stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Exécutez une pression longue sur la touche PRESET 7. "**Mémor. prérégl.**" apparaît.
- Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▼, ▲ 6.
- Confirmez au moyen de ↵ 5 .

## Sélection des stations programmées

- Pressez la touche PRESET 6 ; "**Rappel mémorisé**" apparaît à l'affichage.
- Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▼, ▲ 6.
- Confirmez au moyen de ↵ 5 .

"(Vide)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche Preset respective.

## Défilement entre les stations

- Pressez la touche MENU 3, validez > **Liste de stations** au moyen de ↵ 5 , défilez au sein de la liste à l'aide de ▼, ▲ 6 et activez la station au moyen de ↵ 5 .
- Défilez au sein de la liste à l'aide de la touche ▼, ▲ 6 et activez la station au moyen de ↵ 5.

## Commande par menus

### Restauration des réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, afin de démarrer en même temps une nouvelle recherche automatique de stations.

- Pressez la touche MENU 3.
- Pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner > **Réglage usine**.
- Validez respectivement à l'aide de ↵ 5. Confirmez la demande en sélectionnant "Oui" et validez.

#### Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.

Après la réinitialisation, l'appareil effectue une recherche automatique complète.

### Affichage de la version logicielle

- Pressez la touche MENU 3, puis pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner **Version logicielle**.
- Confirmez au moyen de ↵ 5.

### Réglage de la luminosité de l'affichage

- Pressez la touche MENU 3 et sélectionnez > **Eclairage**. Confirmez respectivement au moyen de ↵ 5.
- Réglez par paliers la luminosité en fonctionnement (élément "Réglage mode ON") ou la luminosité en mode veille (élément "Réglage mode veille"). En position "OFF", l'afficheur est éteint en mode veille.
- Confirmez respectivement au moyen de ↵ 5.

### Réglage de la sonorité

- Pressez la touche MENU 3 et pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner **Egaliseur**.
- Confirmez au moyen de ↵ 5.
- Sélectionnez les aiguës ou les basses au moyen de ▼, ▲ 6.
- Réglez la valeur souhaitée à l'aide de ▼, ▲ 6.
- Confirmez au moyen de ↵ 5.

### Mise à niveau du logiciel

- Uniquement pour technicien de maintenance.

## Réglage de la compression des données DRC

Le taux de compression compense les fluctuations dynamiques et, par conséquent, les variations du volume sonore.

- Pressez la touche MENU 3 et pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner > **DRC**.
- Confirmez en pressant la touche ← 5.

Sélectionnez le taux de compression à l'aide de ▼, ▲ :

- DRC haut – compression élevée
  - DRC bas – compression faible
  - DRC désactivé – compression désactivée.
- Confirmez en pressant la touche ← 5.

## Suppression de stations inactives

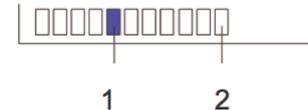
Vous avez la possibilité de supprimer de la liste des stations, des stations qui n'émettent plus.

- Pressez la touche MENU 3.
- Pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner > **Stations inactives**.
- Confirmez en pressant la touche ← 5.
- Sélectionnez à l'aide de ▼, ▲ 6 l'option > **Oui** et confirmez en pressant la touche ← 5.

## Affichage des informations

- Une pression répétée sur la touche INFO 9 permet de commuter entre les différentes informations comme p. ex. l'heure, la date, la fréquence, le débit binaire audio, l'intensité du signal, les informations DLS, le type de programme ou le nom multiplexe (ensemble). Voir p. 24

### Intensité du signal :



- Le repère 1 indique le niveau nécessaire.
- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.

## Mode FM

### Réglage d'une station FM

→ Pour commuter sur FM, pressez la touche MODE 1.

"Mode FM" apparaît brièvement sur l'afficheur, puis la fréquence et "Radio Text" lorsqu'une station est reçue. En cas de réception d'un signal RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent.

### Sélection manuelle des stations

→ Pressez ▼, ▲ 6 en mode FM pour régler la station souhaitée. L'afficheur indique la fréquence. Chaque pression sur la touche modifie la fréquence par pas de 0,05 MHz.

### Sélection automatique des stations

→ Pressez brièvement la touche SCAN 8 ou l'une des touches ▼, ▲ 6 de façon prolongée, pour démarrer la recherche automatique de stations. La fréquence des stations défile vers le haut / vers le bas sur l'afficheur.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée.

### Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.

Dans le menu > **Régl. recherche**, vous pouvez régler si la sélection automatique des stations ne recherche que des stations à forte émission (**Stations fortes**) ou recherche toutes les stations (**Toutes stations**).

### Réglage du mode Mono / Stéréo

#### Remarque :

Vous pouvez également commuter manuellement en mode "Mono" ; de ce fait, la réception se fera avec moins de bruits de fond.

→ Pressez la touche MENU 3. Le menu s'ouvre.

→ Pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner > **Réglage audio**.

→ Confirmez en pressant la touche ← 5.

→ Pressez ▼, ▲ 6 de façon répétée pour commuter entre "Stéréo possible " ou "Uniquement mono".

Confirmez en pressant la touche ← 5.

## Mémorisation de stations FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Exécutez une pression longue sur la touche PRESET 7. "**Mémor. préregl.**" apparaît.
- Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▼, ▲ 6.
- Confirmez au moyen de ↵ 5 .

## Sélection des stations programmées

- Pressez la touche PRESET 6 ; "**Rappel mémorisé**" apparaît à l'affichage.
- Sélectionnez l'emplacement de programme 1 – 10 à l'aide de ▼, ▲ 6.
- Confirmez au moyen de ↵ 5 .

"(Vide)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche Preset respective.

## Réglage de la fonction réveil

### Remarque :

Après la mise en service et lors de la première utilisation de la radio, vérifiez l'heure et réglez-la si nécessaire.

- La date et l'heure sont réglées automatiquement par l'intermédiaire du signal DAB/FM.

### Réglage manuel de la date / de l'heure

- Pressez la touche CLOCK 2. "**Réglage heure**" apparaît.
- Réglez les heures à l'aide de ▼, ▲ 6. Confirmez en pressant ↵ 5.
- Réglez ensuite les minutes à l'aide de ▼, ▲ 6. Confirmez en pressant ↵ 5.
- Réglez la date pour "**Réglage date**" de la manière décrite.

### Réglage de l'alarme du réveil

- Pressez la touche MENU 3 et pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner > **Réveil**.
- Confirmez en pressant la touche ↵ 5. **Réglage réveil 1** apparaît.
- Confirmez au moyen de SELECT 2, pour régler l'heure de réveil 1. Pour régler l'heure de réveil 2, pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner **Réveil 2**.

- > **Assistant réveil 1** apparaît, **OFF** clignote.
  - Activez la fonction réveil en pressant ▼, ▲ 6 pour régler > **ON**.
  - Confirmez en pressant ↵ 5.
  - Réglez l'heure de réveil **H.M.che** et confirmez au moyen de ↵ 5.
  - Réglez la durée d'alarme (**Durée**) entre 15 et 90 minutes au moyen de ▼, ▲ 6.
  - Confirmez en pressant ↵ 5.
  - Pressez ▼, ▲ 6 pour régler la source (élément **Source**). Vous pouvez choisir entre
    - Radio DAB,
    - Radio FM, ou
    - Vibreur sonore (signal).
  - Confirmez en pressant ↵ 5.
  - Si vous avez sélectionné la source radio DAB ou FM : pressez ▼, ▲ 6 pour sélectionner la dernière station écoutée ("Dernière station écoutée") ou l'une des stations PRESET.
- Condition préalable :**  
Station PRESET mémorisée.
- Confirmez en pressant ↵ 5.

- Vous pouvez maintenant choisir si vous souhaitez être réveillé
  - tous les jours,
  - une seule fois,
  - le week-end, ou
  - les jours ouvrables.

→ Confirmez en pressant ↵ 5.

Remarque : Si vous avez sélectionné l'option **Une fois**, vous pouvez régler la date à laquelle vous souhaitez être réveillé.

- Pressez ▼, ▲ 6 pour régler le volume sonore. Confirmez en pressant ↵ 5.
- > **Réveil enregistré** apparaît. Le réglage est mémorisé.
- Eteignez ensuite l'appareil.

La fonction réveil réglée est affichée par le symbole.  
Lorsque l'heure d'alarme réglée est atteinte, l'appareil s'allume avec la source et le volume sonore sélectionnés.

### Remarque :

En cas de panne de courant ou si la fiche secteur a été débranchée par erreur, le réveil ne fonctionne pas.

→ Vérifiez l'heure.

### Extinction du réveil après l'alarme

- Pressez la touche STANDBY 7 pour désactiver complètement le réveil.
- Pressez ↵ 5 pour activer la fonction "Snooze" (rapel d'alarme). La fonction SNOOZE interrompt l'alarme pendant env. 5 minutes. L'heure apparaît sur l'afficheur. Pressez le cas échéant la touche de façon répétée (5, 10, 15, 30 minutes).

### Remarque :

La fonction réveil active de nouveau l'appareil le lendemain, à l'heure d'alarme réglée. Le symbole "réveil" reste affiché.

### Désactivation du réveil

- Désactivez la fonction réveil en sélectionnant dans le menu > **Réglage réveil 1** l'élément > **OFF** à l'aide de ▼, ▲ 6 .
- Confirmez en pressant ↵ 5.
- **Réveil mémorisé** apparaît. Le symbole "réveil" disparaît en mode veille.

## Nettoyage de l'appareil



### Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

### Attention !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

➔ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

## Visualisation des informations d'affichage

Une pression sur la touche INFO 9 vous permet d'afficher les informations suivantes :

Mode DAB	Mode FM
DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations Titres de chansons, nouvelles, événements, etc.	RDS texte radio
DL Plus : autres informations supplémentaires mises à disposition par les stations (titre, artiste, émission, etc.)	Type de programme
Puissance du signal	Nom
Type de programme	Fréquence
Ensemble/Multiplex Nom de groupe Numéro multiplexe, fréquence	Stéréo / Mono
Signal Error Rate	Heure
Audio Bit Rate / Encoding	Date
Heure	
Date	

## Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

### Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	<p>L'appareil n'est pas alimenté en courant.</p> <p>Raccordez correctement la fiche secteur sur la prise secteur. Choisissez éventuellement une autre prise de courant.</p> <p>Pile :</p> <p>Insérez des piles non usagées</p>
Aucun son n'est audible.	<p>Augmentez le volume.</p> <p>Retirez la prise pour casque de l'appareil si vous souhaitez écouter par les haut-parleurs.</p> <p>Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.</p>

Symptôme	Cause possible / remède
Un bruit parasite est audible.	<p>A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites.</p> <p>Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.</p>
D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	<p>Des composants électroniques de l'appareil sont perturbés.</p> <p>Bloc d'alimentation :</p> <p>Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Raccordez à nouveau l'appareil ou remplacez les piles.</p>
L'afficheur n'est pas activé.	<p>Mettez l'appareil en marche.</p> <p>Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, remettez l'appareil en marche.</p>

## Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Pressez la touche MODE.
Aucun signal DAB n'est reçu.	Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Essayez de recevoir d'autres stations.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, p. ex. un téléviseur, perturbent la réception. Placez l'appareil à distance de ceux-ci. Les piles sont vides. Remplacez les piles par de nouvelles. L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne afin d'améliorer la réception.

## Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (larg. x haut. x profondeur)	270 mm x 155 mm x 95 mm
Poids :	env. 0,65 kg
Alimentation électrique : Consommation en mode veille Piles	Courant alternatif 100 – 240 V, 50/60 Hz, 8 W < à 1 W 9 V c.c., 6 x 1,5 V AA Mignon
Puissance de sortie :	2 x 2 W RMS
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Radio : Fréquences de réception : analogique Bande numérique III Antenne :	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz Antenne télescopique DAB/FM
Casque d'écoute, prise femelle AUX :	3,5 mm

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.  
Les dimensions sont des valeurs approximatives.

### Directives et normes

Ce produit est conforme à

- la directive sur la basse tension (2006/95/CE, 1275/2008/CE),
- la directive CEM (2004/108/CE) et à
- la directive sur le marquage CE



## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



### **Danger d'étouffement !**

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.  
Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Comment éliminer l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez-vous auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



### **Danger de mort !**

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.